

# Bedienungsanleitung

**Aquariums außenfilter**  
**HW-702A, HW-702B, HW-703A,**  
**HW-703B, HW-704A, HW-704B**  
50948, 50949, 50950, 50951, 50952, 50953



Abbildung ähnlich, kann je nach Modell abweichen

Bitte lesen und beachten Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise!

Technische Änderungen vorbehalten!

Durch stetige Weiterentwicklungen können Abbildungen, Funktionsschritte und technische Daten geringfügig abweichen.



Die in diesem Dokument enthaltenen Informationen können sich jederzeit ohne vorherige Ankündigung ändern. Kein Teil dieses Dokuments darf ohne die vorherige schriftliche Einwilligung kopiert oder in sonstiger Form vervielfältigt werden. Alle Rechte bleiben vorbehalten.

Die WilTec Wildanger Technik GmbH übernimmt keine Haftung für eventuelle Fehler in diesem Benutzerhandbuch oder den Anschlussdiagrammen.

Obwohl die WilTec Wildanger Technik GmbH die größtmöglichen Anstrengungen unternommen hat, um sicherzustellen, dass dieses Benutzerhandbuch vollständig, fehlerfrei und aktuell ist, können Fehler nicht ausgeschlossen werden.

Sollten Sie einen Fehler gefunden haben oder uns einen Vorschlag zur Verbesserung mitteilen wollen, dann freuen wir uns darauf von Ihnen zu hören.

Schreiben Sie uns eine E-Mail an:

[service@wiltec.info](mailto:service@wiltec.info)

oder verwenden Sie unser Kontaktformular:

<https://www.wiltec.de/contacts/>

Die aktuelle Version dieser Anleitung in mehreren Sprachen finden Sie in unserem Onlineshop unter:

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Unsere Postadresse lautet:

WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 12  
52249 Eschweiler

Für die Rücksendung Ihrer Ware zum Umtausch, zur Reparatur oder für andere Zwecke verwenden Sie bitte die folgende Adresse. Achtung! Um einen reibungslosen Ablauf Ihrer Reklamation oder Ihrer Rückgabe zu gewährleisten, kontaktieren Sie vor der Rücksendung unbedingt unser Serviceteam.

Retourenabteilung  
WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 28  
52249 Eschweiler

E-Mail: **service@wiltec.info**

Tel: +49 2403 55592-0

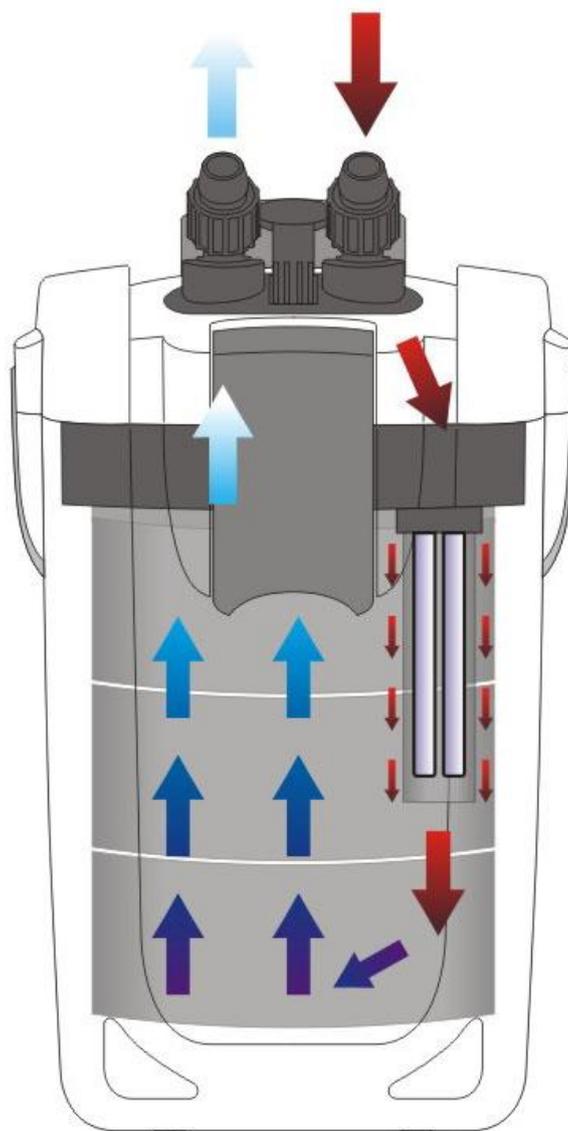
Fax: +49 2403 55592-15

## Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich zum Kauf dieses Qualitätsproduktes entschieden haben. Um das Verletzungsrisiko zu minimieren, bitten wir Sie, stets einige grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, wenn Sie dieses Produkt verwenden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und vergewissern Sie sich, dass Sie sie verstanden haben.

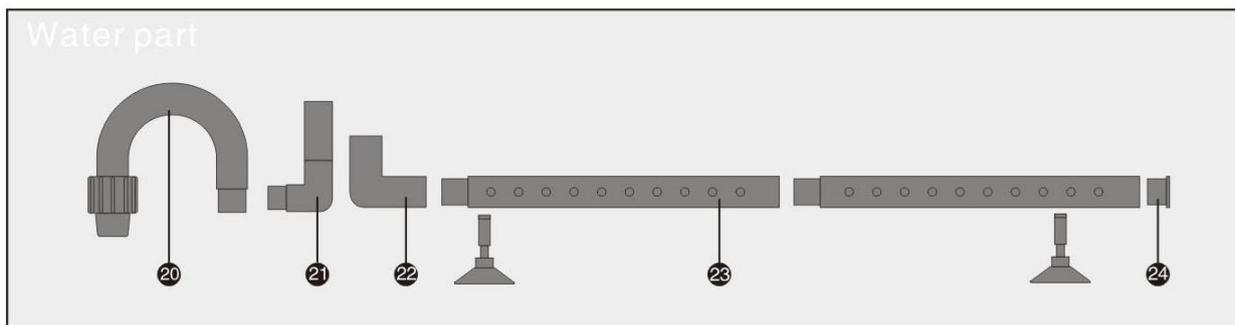
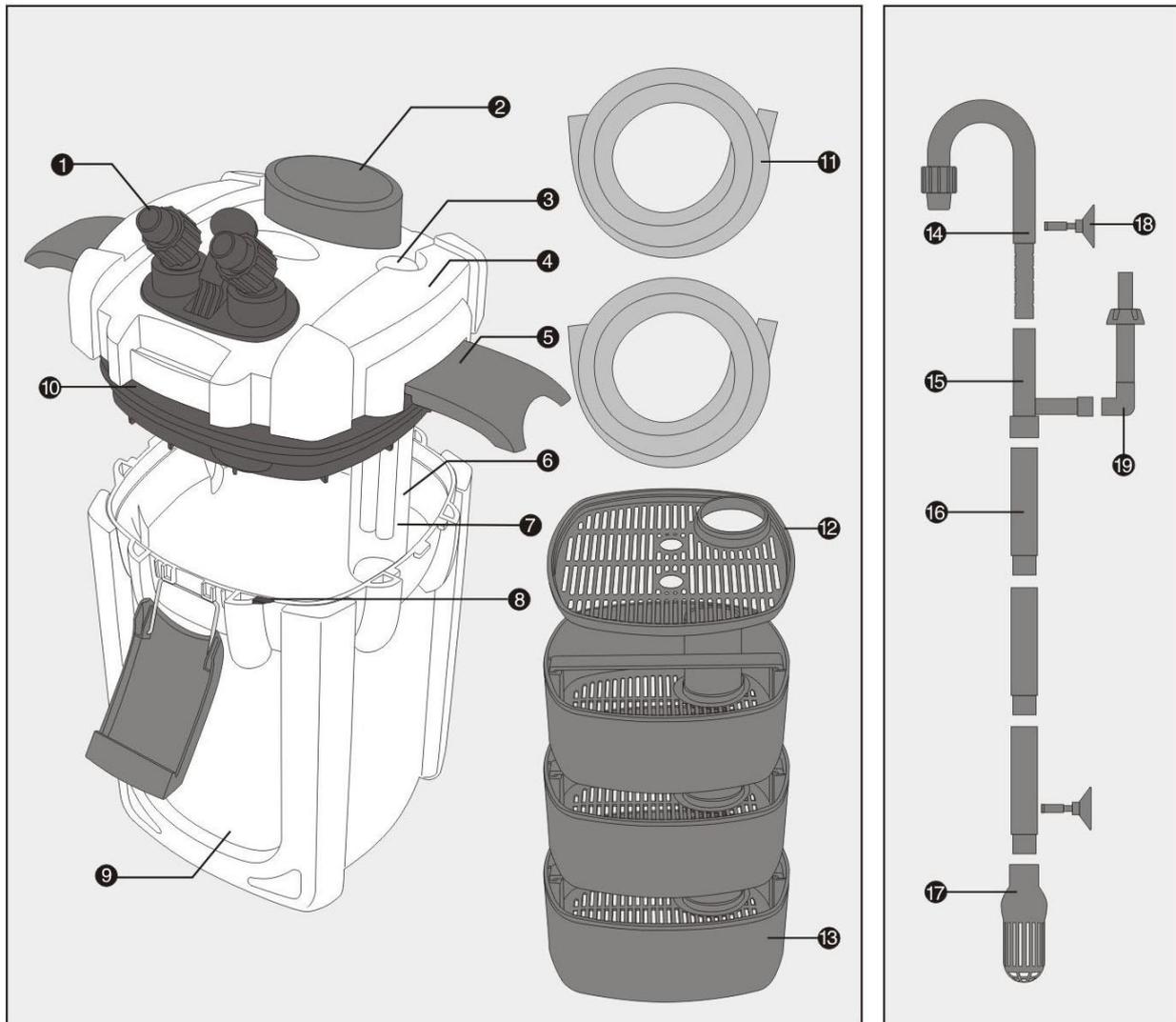
Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf.

Die Stärke des Aquariums außenfilters ist es, dass kein bzw. nur wenig Platz im Aquarium verschwendet wird. Ein Aquariums außenfilter kann bequem unter oder neben dem Becken platziert werden; zur optimalen Positionierung sind die Schlauchanschlüsse auf der Deckeloberseite um 360° drehbar. Durch das Behältervolumen kann mit sehr großem Filtervolumen gereinigt werden; es ist genug Platz für unterschiedliche Filtermedien.



Die **SunSun Aquariums außenfilter der HW-Serie** können problemlos an Aquarien mit großem Wasservolumen angeschlossen werden. Das Betreiben großer Aquarien wird so zu einer Fingerübung. Der Aquariums außenfilter bietet eine hohe Durchflussrate, dennoch arbeitet er äußerst geräuscharm; Gummipoppenfüße sorgen für eine optimale Vibrationsdämpfung. Die superleise Aquariums filtertechnik der HW-Serie von SunSun ist für Süßwasseraquarien oder Salzwasseraquarien geeignet.

Teileliste





Nr.	Bezeichnung	Nr.	Bezeichnung	Nr.	Bezeichnung
1	Ein-/Auslass-Regulierung	6-1	Quarzglasdichtung	15	Verbindungsrohr
1-1	Ein-/Auslassdichtung	7	UV-C-Lampe	16	Verbindungsrohr
2	Manuelle Pumpe	8	Dekorleiste	17	Einlaufkorb
3	Schalter	9	Filterbehälter	18	Saugnapf zur Befestigung
4	Deckel	9-1	Filterbehälter O-Ring	19	Skimmer
4-1	Abdeckung Pumpenwelle	10	Filterkopf	20	Filterablaufbogen
4-2	Pumpenwelle	11	Schlauch	21	Verbinder
5-A	Deckelclip	12	Filterabdeckung	22	Verbinder
5-B	Behälterclip	13	Filterkorb	23	Streuohr
6	Quarzglashülse	14	Filtereinlaufbogen	24	Streuohrabschluss



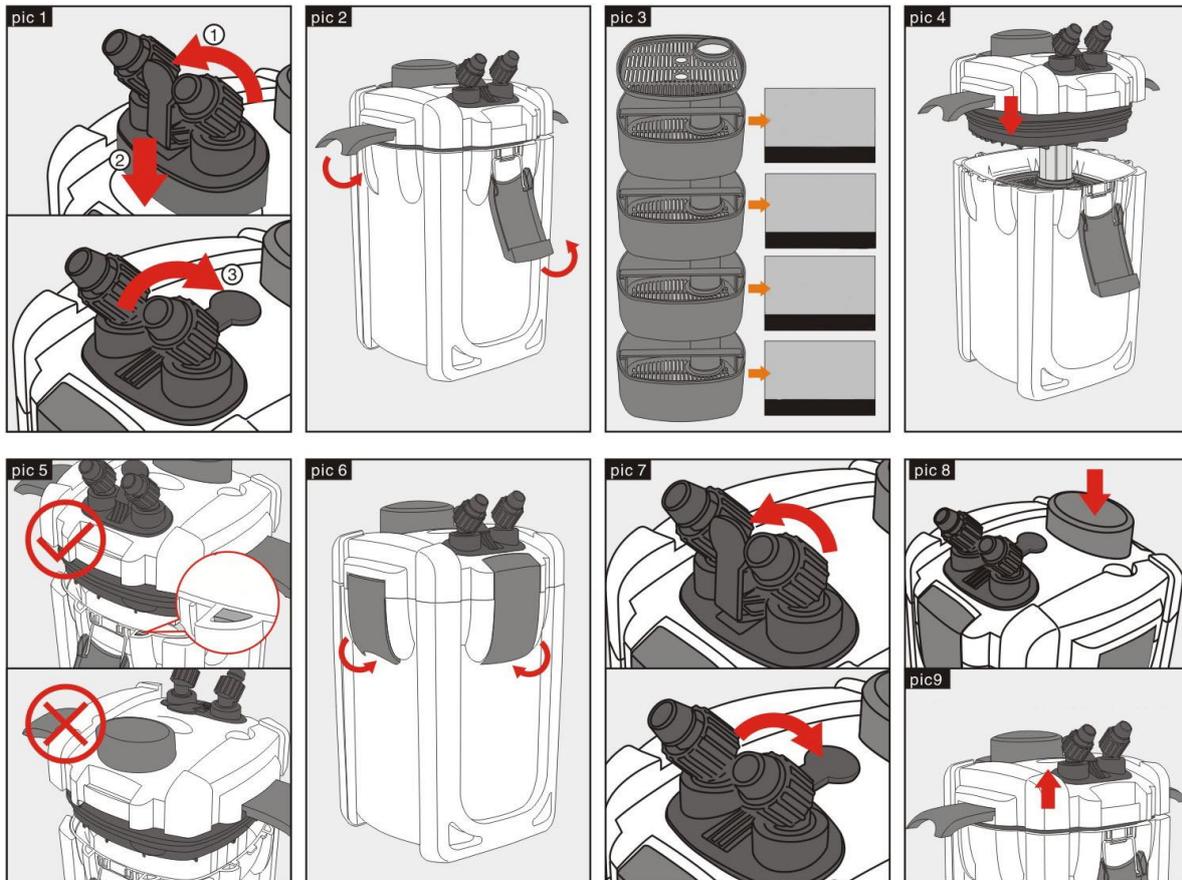
**Hinweis:** Die Teileliste kann je nach Ausführung geringfügig abweichen.

- Die Teile 6, 6-1 und 7 sind nur für HW-702B, HW-703B, HW-704B erhältlich.
- Teil 13:
  - 3 Teile für HW-702A, HW-703A, HW-702B und HW-703B
  - 4 Teile für HW-704A und HW-704B

### Technische Eigenschaften

Artikel	HW-702A	HW-702B	HW-703A	HW-703B	HW-704A	HW-704B
<b>Stromversorgung</b>	220-240 V/50 Hz					
<b>Leistung (W)</b>	24	33	35	39	45	
<b>Max. Förderleistung (ℓ/h)</b>	1000		1400		2000	
<b>UVC-Leistung (W)</b>	—	9	—	9	—	9

## Betrieb



1. Nehmen Sie die Ein-/Auslassregulierung in die Hand und drücken Sie den kleinen Hebel zwischen Ein- und Auslauf nach oben ① (Abb. 1). Drücken Sie dann die Ein-/Auslassregulierung in den Deckel hinein ② und befestigen Sie sie mit Hilfe des kleinen Hebels ③.
2. Um den Filter zu öffnen, öffnen Sie die Deckel- und Behälterclips (Abb. 2). Nach Öffnung aller Filterclips können Sie den Filterkopf vom Filterbehälter trennen.
3. Befüllen Sie die Filterkörbe (Abb. 3).
4. Setzen Sie UVC-Lampe und Quarzglaschülse an den korrekten Stellen ein. Schließen Sie den Filterkopf (Abb. 4), indem Sie ihn auf dem Filterbehälter befestigen (**nur** HW-702B, 703B, 704B).
5. Dieses Produkt hat einen Schutzschalter für die UVC-Lampe. Die Lampe wird aus Sicherheitsgründen automatisch ausgeschaltet, wenn der Filterkopf vom Filterbehälter getrennt wird. Achten Sie darauf, den Filterkopf sorgfältig auf dem Filterbehälter zu platzieren (Abb. 5). Ansonsten funktioniert die UVC-Lampe nicht (**nur** für HW-702B, 703B, 704B).
6. Schließen Sie alle Deckel- und Behälterclips sorgfältig (Abb. 6).
7. Der kleine Hebel zwischen Ein- und Auslauf reguliert den Wasserein- und -auslauf. Schließen Sie den Hebel (Abb. 7), um den Filter in Betrieb zu nehmen. Befestigen Sie die mitgelieferten Schläuche am Ein-/Auslauf des Filters.
8. Für die Inbetriebnahmen des Filters muss der Primerknopf auf dem Filterkopf gedrückt werden. Dadurch saugt der Filter Wasser durch den Schlauch an. Gegebenenfalls wiederholen, bis das Leitungssystem mit Wasser gefüllt ist (Abb. 8).
9. Die UVC-Lampe muss nach spätestens 8.000 Stunden Laufzeit gewechselt werden. Vor dem Wechsel der Lampe den Filter vom Stromnetz trennen (**nur** HW-702B, 703B, 704B).

## Filtermaterial (zu Bild 3)



Keramikringe



Filterschwamm



Filterwatte



Biokugeln

Das im Lieferumfang enthaltene Filtermaterial ist eine Grundausrüstung für Ihren Aquariumsaußenfilter.

Grundsätzlich gilt, von unten nach oben:

1. **Stufe:** mechanische / teilbiologische Filterung
2. **Stufe:** biologische Filterung
3. **Stufe:** chemische Filterung (Aktivkohle, Torf, Phosphat usw.)

4-Stufen-Filter können je nach Bedarf um eine mechanische oder biologische Filterstufe erweitert werden.

### *Keramikringe*

Keramikglasringe für die Bestückung von Innen- oder Außenfiltern. Mechanisch wirkende Filtermedien werden hauptsächlich zum Entfernen von Schwebstoffen eingesetzt. Keramikringe sorgen durch ihre spezielle Form und große Oberfläche für eine Verwirbelung des Wassers im Filterkorb. So können sich Schwebeteilchen während des Absinkens ablagern und grobe Schmutzpartikel werden dem Wasserkreislauf entzogen. Zudem sorgen sie für optimale Bedingungen zur Ansiedlung von Filterbakterien und reduzieren so Nitritbelastungswerte besser als herkömmliche Filtermaterialien.

### *Filterwatte/Filtervlies*

Filtermedien wie Vlies, Watte oder Schwämme sind wichtige Bestandteile der modernen Aquaristik. Durch Filterwatte lassen sich grobe Schmutzpartikel aufnehmen; Schwämme reduzieren Nitrat, reinigen das Wasser von chemischen Verunreinigungen und bieten optimale Bedingungen zur Ansiedlung von Filterbakterien.

### *Biokugeln („Bioballs“)*

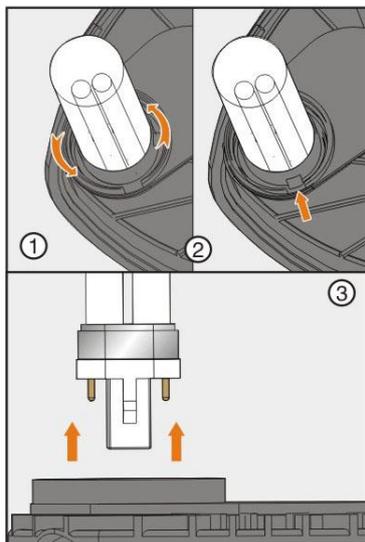
Biokugeln werden in der Aquaristik sowohl als mechanisches als auch als biologisches Filtermedium eingesetzt. Sie bieten Bakterien eine große Ansiedlungsfläche und gelten besonders bei großen Filtersystemen als Hochleistungsmaterial. Im Gegensatz zu vielen anderen Filtermedien bieten Biokugeln darüber hinaus eine praktisch unbegrenzte Lebensdauer, was sie besonders in Teichfilteranlagen, Riesel- und Kammerfiltern zu einem beliebten, günstigen Medium macht.

### *Aktivkohle (optional)*

Aktivkohle wird in der Aquaristik eingesetzt um Harn- und Huminstoffe, Pestizide und Stoffwechselprodukte und ähnliche Rückstände zu binden und so für klares Aquariumswasser zu sorgen. Außerdem wird durch den Einsatz von Aktivkohle der Ozon- und Chlorgehalt des Wassers reduziert. Besonders gut eignet sich Aktivkohle zur Vorbehandlung von Leitungswasser, bei durch Schwebstoffe bedingter Trübung und zum Ausfiltern von Reststoffen nach einer Medikamentenbehandlung.

Während einer Medikamentenbehandlung oder Algenbekämpfung sollte auf den Einsatz von Kohle im Filter verzichtet werden. Nach der Behandlung ist es allerdings unverzichtbar, um evtl. Reststoffe mit ihrer Hilfe zu entfernen. Wir empfehlen, Aktivkohle nicht über einen längeren Zeitraum im Filter zu belassen, da nach Erreichen der Aufnahmekapazität die Möglichkeit besteht, dass die gebundenen Schadstoffe ausgewaschen werden und wieder in das Aquariumswasser gelangen.

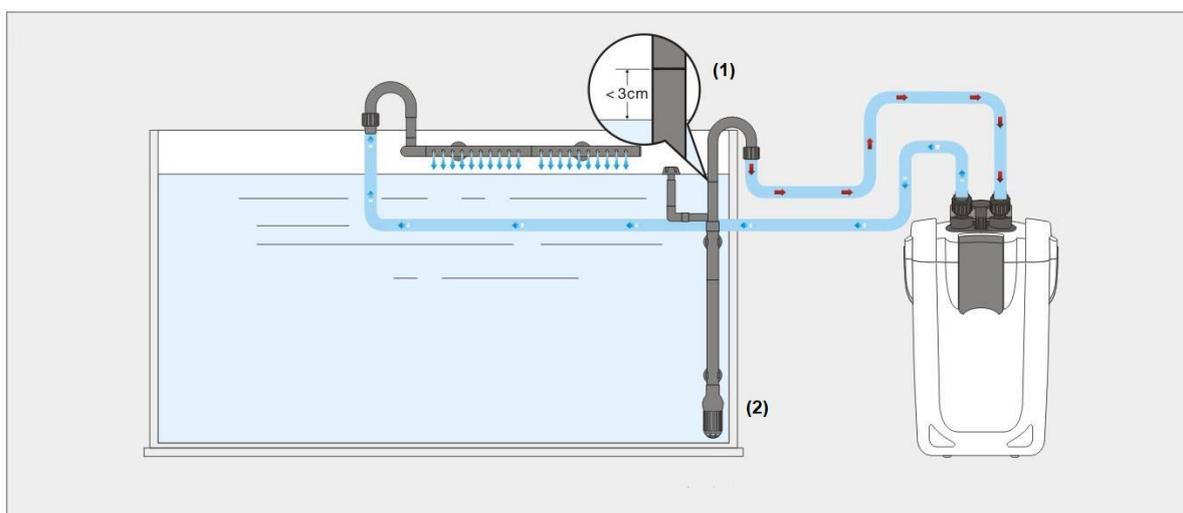
Bei der Neuanschaffung eines Aquariumsfilters oder nach einer vollständigen Reinigung müssen die nützlichen Bakterien zunächst wieder angereichert werden. Dafür gibt es spezielle Bakterienkulturen, die in den Aquariumsfilter gegeben werden können und so das Wachstum der Bakterien erleichtern.



### UV-C-Lampen-Wechsel

1. Öffnen Sie den Filter (siehe Abb. 2 oben) und drehen Sie den Filterkopf um.
2. Drehen Sie das Quarzglas vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn ①, bis Sie einen Widerstand spüren ②, und ziehen Sie es heraus.
3. Ziehen Sie die UV-C-Lampe vorsichtig nach oben heraus und setzen Sie eine neue Lampe ein ③.
4. Setzen Sie das Quarzglas wieder ein, indem Sie es vorsichtig im Uhrzeigersinn festdrehen.

### Aufstellung



(1) = Der Wasserstand muss 3 cm oberhalb des Einlaufbogens liegen.

(2) = Die Absaugung muss parallel zur Scheibe liegen.

### Filterbetrieb und Problemlösungen

#### Geräuschreduzierung/Fremdluft

Insbesondere die Ansaugung und die damit verbundene Oberflächenabsaugung muss auf Dichtigkeit geprüft und an den Wasserstand des Aquariums angepasst werden. Sollte dies aus aquariumstechnischen Gründen nicht möglich sein, verschließen Sie die Oberflächenabsaugung bitte vollständig, damit keine Fremdluft in den Filter gelangen kann.



### *Entlüften des Filtersystems*

Nehmen Sie den Rücklaufschlauch, der das Wasser vom Filter in das Becken leitet, und führen Sie ihn in einen unterhalb des Filters stehenden sauberen Eimer. Belassen Sie den Schlauch in dem Eimer und führen Sie sodann den Entlüftungsvorgang aus, indem Sie die manuelle Pumpe betätigen. Achten Sie darauf, dass der höchstmögliche Durchfluss an der Ein-/Auslass-Kupplung eingestellt ist. Sobald keine Luftblasen mehr zu sehen sind, verschließen Sie den Schlauch mit einem Finger und montieren Sie ihn wieder wie vorgesehen an der Rückführungsverrohrung am oberen Rand des Aquariums.

### *Undichtigkeit nach der Installation oder Reinigung*

Bei einer geringen Undichtigkeit nach der Installation oder Reinigung des Filters liegt wahrscheinlich ein Problem mit der Abdichtung zwischen dem Schlauchanschlussadapter und dem Filterkopf vor.

Der Einsteckadapter, an den die Schläuche angeschlossen werden, besitzt auf der unteren Seite zwei O-Ringe, die den Filterkopf abdichten müssen. Wenn diese verschmutzt, verrutscht oder beschädigt sind, dichten sie den Filterkopf nicht mehr ab, und es gelangt Wasser von dieser Stelle aus in den Aquariumsfilterkopf. Die Austrittsstelle ist dann die tiefste Stelle des Filterkopfs, und dies sind typischerweise die seitlichen Klemmstellen, die den Filterkopf mit dem Filterbehälter verbinden.

Dieser Fehler ist schnell und ohne großen Aufwand behebbar. Sie müssen lediglich die O-Ringe reinigen und kontrollieren. Wichtig ist auch, dass die Stelle, an der die Ringe in den Filterkopf selbst eingesteckt werden, ganz sauber ist. An dieser Stelle können sich Algen bilden, oder es kann sich dort Sand sammeln, was das Abdichten der O-Ringe beeinträchtigen oder verhindern kann, wenn keine regelmäßige Reinigung vorgenommen wird. Dieses Problem kann auch bei einer Neuinstallation auftreten, z. B. durch Sand.

Bitte lassen Sie sich bei der Reinigung ausreichend Zeit; wenn Sie nicht sorgfältig vorgehen, kann es dazu kommen, dass der Filter auch nach einer Reinigung Undichtigkeiten aufweist.

Sollte trotz einer gründlichen Reinigung immer noch Wasser an der genannten Stelle austreten, muss der Sitz der O-Ringe im Inneren des Adapters überprüft werden. Dies erfordert es, den Ein-/Auslass-Adapter zu öffnen. Kontaktieren Sie in diesem Falle unseren Kundendienst.

## Vorschriften zur Entsorgung

Die EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro-Altgeräten (WEEE, 2012/19/EU) wurde mit dem Elektro-Gesetz umgesetzt.

Alle von der WEEE betroffenen WilTec Elektro-Geräte, sind mit dem Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet worden. Dieses Symbol besagt, dass dieses Gerät nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.

Bei der deutschen Registrierungsstelle EAR hat sich die Firma WilTec Wildanger Technik GmbH unter der WEEE-Registrierungsnummer DE45283704 registrieren lassen.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte). Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.



Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Anschrift:  
 WilTec Wildanger Technik GmbH  
 Königsbenden 12 / 28  
 D-52249 Eschweiler

Wichtiger Hinweis:

Nachdruck, auch auszugsweise, und jegliche kommerzielle Nutzung, auch von Teilen der Anleitung, nur mit schriftlicher Genehmigung der WilTec Wildanger Technik GmbH.